

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập-Tự do-Hạnh phúc

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Quý IV năm 2016

CÔNG TY CỔ PHẦN GẠCH MEN CHANG YIH

Mã chứng khoán: CYC

Địa chỉ: KCN Nhơn Trạch I, Huyện Nhơn Trạch, Tỉnh Đồng Nai

Mã số thuế : 3 6 0 0 4 7 7 1 3 5

CÔNG TY CP GẠCH MEN CHANG YIH

KCN Nhơn Trạch 1, Nhơn Trạch, Đồng Nai

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2016

Mẫu số B 01a – DN

(Ban hành theo Thông tư số 200/2014/TT-BTC

Ngày 22/12/2014 của Bộ Tài chính)

BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN 資產負債表

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2016

Đơn vị tính: VND

TÀI SẢN 資產	Mã số	Thuyết minh	31/12/2016	01/01/2016
A - TÀI SẢN NGẮN HẠN 流動資產	100		218.331.358.797	209.897.908.205
I. Tiền và các khoản tương đương tiền 貨幣資金	110		6.302.054.706	1.115.823.542
1. Tiền 現金	111		6.302.054.706	1.115.823.542
2. Các khoản tương đương tiền 約當現金	112		-	
II. Đầu tư tài chính ngắn hạn 短期投資	120		-	
1. Chứng khoán kinh doanh	121		-	
2. Dự phòng giảm giá chứng khoán kinh doanh (*) (2)	122		-	(...)
3. Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn	123		-	
III. Các khoản phải thu ngắn hạn 應收款項	130		25.256.190.308	26.559.036.237
1. Phải thu ngắn hạn của khách hàng 應收帳款	131		36.870.169.695	43.505.570.007
2. Trả trước cho người bán 預付款項	132		6.267.183.838	1.783.145.080
3. Phải thu nội bộ ngắn hạn	133		-	
4. Phải thu theo tiến độ kế hoạch hợp đồng xây dựng	134		-	
5. Phải thu về cho vay ngắn hạn	135		-	
6. Phải thu ngắn hạn khác 其他應收款項	136		1.902.521.950	1.088.961.317
7. Dự phòng phải thu ngắn hạn khó đòi (*) 備抵呆帳	137		(19.818.640.167)	(19.818.640.167)
8. Tài sản thiếu chờ xử lý	139		34.954.992	
IV. Hàng tồn kho 存貨	140		178.592.092.665	169.341.029.218
1. Hàng tồn kho 存貨	141		181.655.395.346	182.499.466.656
2. Dự phòng giảm giá hàng tồn kho (*) 備抵存貨跌價損失	149		(3.063.302.681)	(13.158.437.438)
V. Tài sản ngắn hạn khác 其他流動資產	150		8.181.021.119	12.882.019.208
1. Chi phí trả trước ngắn hạn 短期預付費用	151		7.757.676.778	4.915.314.164
2. Thuế GTGT được khấu trừ 得扣抵之增值稅	152		-	7.636.680.155
3. Thuế và các khoản khác phải thu Nhà nước 應收回稅款	153		423.344.341	330.024.889
4. Giao dịch mua bán lại trái phiếu Chính phủ 買賣政府債券的交易	154		-	
5. Tài sản ngắn hạn khác 其他流動資產	155		-	
B - TÀI SẢN DÀI HẠN 長期資產	200		93.479.842.413	110.093.564.425
I. Các khoản phải thu dài hạn	210		-	
1. Phải thu dài hạn của khách hàng	211		-	
2. Vốn kinh doanh ở đơn vị trực thuộc	212		-	
3. Phải thu nội bộ dài hạn	213		-	
4. Phải thu về cho vay dài hạn	214		-	
5. Phải thu dài hạn khác	215		-	
6. Dự phòng phải thu dài hạn khó đòi (*)	219		-	(...)
II. Tài sản cố định 固定資產	220		83.323.763.515	94.636.124.161
1. Tài sản cố định hữu hình 有形固定資產	221		83.323.763.515	94.636.124.161
- Nguyên giá 原價	222		322.286.682.105	321.999.773.005
- Giá trị hao mòn lũy kế (*) 累積折舊	223		(238.962.918.590)	(227.363.648.844)
2. Tài sản cố định thuê tài chính	224		-	
- Nguyên giá	225		-	
- Giá trị hao mòn lũy kế (*)	226		-	(...)
3. Tài sản cố định vô hình	227		-	

Đơn vị báo cáo: CÔNG TY CP GẠCH MEN CHANG YIH

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2016

31/12/2016

01/01/2016

Đơn vị báo cáo: CÔNG TY CP GẠCH MEN CHANG YIH

Địa chỉ: KCN Nhơn Trạch 1, Nhơn Trạch, Đồng Nai

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2016

Mẫu số B 01a – DN

(Ban hành theo Thông tư số 200/2014/TT-BTC

Ngày 22/12/2014 của Bộ Tài chính)

B - TÀI SẢN DÀI HẠN 長期資產			
- Nguyên giá	228	-	
- Giá trị hao mòn lũy kế (*)	229	-	(...)
III. Bất động sản đầu tư	230	-	
- Nguyên giá	231	-	
- Giá trị hao mòn lũy kế (*)	232	-	(...)
IV. Tài sản dở dang dài hạn 在建工程費用	240	-	106.394.674
1. Chi phí sản xuất, kinh doanh dở dang dài hạn	241	-	
2. Chi phí xây dựng cơ bản dở dang 在建工程費用	242	-	106.394.674
V. Đầu tư tài chính dài hạn	250	-	
1. Đầu tư vào công ty con	251	-	
2. Đầu tư vào công ty liên doanh, liên kết	252	-	
3. Đầu tư khác vào công cụ vốn	253	-	
4. Dự phòng đầu tư tài chính dài hạn (*)	254	-	
5. Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn	255	-	(...)
VI. Tài sản dài hạn khác	260	10.156.078.898	15.351.045.590
1. Chi phí trả trước dài hạn	261	10.156.078.898	15.351.045.590
2. Tài sản thuế thu nhập hoãn lại	262	-	
3. Tài sản dài hạn khác	268	-	
TỔNG CỘNG TÀI SẢN (270 = 100 + 200) 資產合計	270	311.811.201.211	319.991.472.630
C - NỢ PHẢI TRẢ 流動負債		300	244.189.635.351
I. Nợ ngắn hạn 流動負債		310	196.466.835.351
1. Vay và nợ thuê tài chính ngắn hạn 短期借款、貸款	311	64.339.888.485	98.950.108.989
2. Phải trả người bán ngắn hạn 應付帳款	312	59.520.051.573	69.449.858.393
3. Người mua trả tiền trước 預收款項	313	58.714.044.446	16.243.661.612
4. Thuế và các khoản phải nộp Nhà nước 應向政府繳納之稅捐與其他款項	314	388.604.819	173.654.866
5. Phải trả người lao động 應付薪資	315	2.009.919.080	2.870.536.804
6. Chi phí phải trả ngắn hạn 應付費用	316	5.775.948.647	6.725.815.927
7. Phải trả nội bộ ngắn hạn	317	-	
8. Phải trả theo tiến độ kế hoạch hợp đồng xây dựng	318	-	
9. Doanh thu chưa thực hiện ngắn hạn	319	-	
10. Phải trả ngắn hạn khác 其他短期應付款項	320	5.718.378.301	3.365.666.496
11. Dự phòng phải trả ngắn hạn	321	-	
12. Quỹ khen thưởng, phúc lợi	322	-	
13. Quỹ bình ổn giá	323	-	
14. Giao dịch mua bán lại trái phiếu Chính phủ	324	-	
II. Nợ dài hạn 長期負債	330	47.722.800.000	56.610.179.379
1. Phải trả người bán dài hạn	331	-	
2. Chi phí phải trả dài hạn	332	-	
3. Phải trả nội bộ về vốn kinh doanh	333	-	
4. Phải trả nội bộ dài hạn	334	-	
5. Doanh thu chưa thực hiện dài hạn	335	-	
6. Phải trả dài hạn khác 其他長期應付款項	336	-	
7. Vay và nợ thuê tài chính dài hạn 長期借款、貸款	337	47.722.800.000	56.610.179.379
8. Trái phiếu chuyển đổi	338	-	
II. Nợ dài hạn 長期負債			
9. Thuế thu nhập hoãn lại phải trả	339	-	
10. Dự phòng phải trả dài hạn	340	-	

Đơn vị báo cáo: CÔNG TY CP GẠCH MEN CHANG YIH

Địa chỉ: KCN Nhơn Trạch 1, Nhơn Trạch, Đồng Nai

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2016

Mẫu số B 01a – DN

(Ban hành theo Thông tư số 200/2014/TT-BTC

Ngày 22/12/2014 của Bộ Tài chính)

D - VỐN CHỦ SỞ HỮU 股東權益		400		
I. Vốn chủ sở hữu 股東權益		410	67.621.565.860	65.601.990.164
1. Vốn góp của chủ sở hữu 營業資金		411	90.478.550.000	90.478.550.000
2. Thặng dư vốn cổ phần 股份資金剩餘		412	829.809.325	829.809.325
3. Quyền chọn chuyển đổi trái phiếu		413	-	-
4. Vốn khác của chủ sở hữu		414	-	-
5. Cổ phiếu quỹ (*) 股票		415	(18.309.325)	(18.309.325)
6. Chênh lệch đánh giá lại tài sản		416	-	-
7. Chênh lệch tỷ giá hối đoái		417	-	-
8. Quỹ đầu tư phát triển		418	-	-
9. Quỹ hỗ trợ sắp xếp doanh nghiệp		419	-	-
10. Quỹ khác thuộc vốn chủ sở hữu		420	-	-
11. Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối 未分配利潤		421	(23.668.484.140)	(25.688.059.837)
- LNST chưa phân phối lũy kế đến cuối kỳ trước 未分配利潤	421a		(25.688.059.836)	11.803.350.272
- LNST chưa phân phối kỳ này 未分配利潤	421b		2.019.575.696	(37.491.410.108)
12. Nguồn vốn đầu tư XDCB		422		
II. Nguồn kinh phí và quỹ khác		430		
1. Nguồn kinh phí		431		
2. Nguồn kinh phí đã hình thành TSCĐ		432		
TỔNG CỘNG NGUỒN VỐN (440 = 300 + 400)		440	311.811.201.211	319.991.472.630
負債與股東權益合計				

Lập biểu



Dương Châu Thụy Mộng Thuyền

Phụ trách kế toán



Dương Châu Thụy Mộng Thuyền

Đồng Nai, ngày 20 tháng 01 năm 2017

(Ký, ghi rõ họ, tên và đóng dấu)



TRAN VAN SINH


BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH GIỮA NIÊN ĐỘ 損益表
Quý IV năm 2016


Đơn vị tính: VND 單位: 越南盾

CHỈ TIÊU	Quý 4		Lũy kế từ đầu năm đến cuối quý 4	
	Năm 2016	Năm 2015	Năm 2016	Năm 2015
	4	5	6	7
1. Doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ 銷貨、提供服務之收入	83.726.562.963	98.704.797.076	292.635.154.014	326.366.284.685
2. Các khoản giảm trừ doanh thu 減項	819.669.583	41.541.055	2.274.519.110	1.413.244.066
3. Doanh thu thuần về bán hàng và cung cấp dịch vụ (10= 01-02) 營業收入淨額	82.906.893.380	98.663.256.021	290.360.634.904	324.953.040.619
4. Giá vốn hàng bán 銷貨成本	77.154.967.081	96.431.970.229	263.676.341.566	318.813.372.060
5. Lợi nhuận gộp về bán hàng và cung cấp dịch vụ (20=10 - 11) 營業毛利	5.751.926.299	2.231.285.792	26.684.293.338	6.139.668.559
6. Doanh thu hoạt động tài chính 理財活動收入	60.137.743	557.498.108	1.401.599.605	738.858.197
7. Chi phí tài chính 理財活動費用	293.276.922	3.109.397.550	6.326.997.636	18.833.040.532
- Trong đó: Chi phí lãi vay 其中: 貸款利息	289.572.718	2.516.242.943	5.851.712.994	11.400.185.485
8. Chi phí bán hàng 銷貨費用	2.434.586.435	2.519.810.441	6.949.440.144	10.416.689.789
9. Chi phí quản lý doanh nghiệp 管理費用	2.547.822.972	13.989.824.566	11.134.305.299	12.159.095.388
10 Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh 營業利益 (30 = 20 + (21 - 22) - (25 + 26))	536.377.713	(16.830.248.657)	3.675.149.864	(34.530.298.953)
11. Thu nhập khác 營業外收入	385.092.375	-	883.021.485	217.493.203
12. Chi phí khác 營業外費用	198.277.896	161.690.650	970.179.011	1.985.182.845
13. Lợi nhuận khác (40 = 31 - 32) 營業外利潤	186.814.479	(161.690.650)	(87.157.526)	(1.767.689.642)
14. Tổng lợi nhuận kế toán trước thuế (50 = 30 + 40) 稅前利益	723.192.192	(16.991.939.307)	3.587.992.338	(36.297.988.595)
15. Chi phí thuế TNDN hiện hành 現行所得稅費用	-	-	-	1.193.421.513
16. Chi phí thuế TNDN hoãn lại 遞延所得稅費用	-	-	-	-
17. Lợi nhuận sau thuế thu nhập doanh nghiệp (60=50 - 51 - 52) 稅後純利	723.192.192	(16.991.939.307)	3.587.992.338	(37.491.410.108)
18. Lãi cơ bản trên cổ phiếu (*) 股息				
19. Lãi suy giảm trên cổ phiếu (*)	79,93	(1.878,01)	396,56	(4.143,68)

Lập biểu

 Dương Châu Thụy Mộng Thuần

Phụ trách kế toán

 Dương Châu Thụy Mộng Thuần

Đồng Nai, ngày 20 tháng 01 năm 2017
 (Ký, ghi rõ họ, tên và đóng dấu)

 TRAN VAN SINH

BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ 現金流量表

(Theo phương pháp gián tiếp) (*)

Quý 4 năm 2016

Đơn vị tính: VND

Chỉ tiêu	Mã số	Thuyết minh	Lũy kế từ đầu năm đến cuối quý 4/2016	Lũy kế từ đầu năm đến cuối quý 4/2015
1	2	3	4	5
I. Lưu chuyển tiền từ hoạt động kinh doanh 營業活動之現金流量				
1. Lợi nhuận trước thuế 稅前利潤	1		3.587.992.338	(31.485.701.799)
2. Điều chỉnh cho các khoản 調整事項			6.661.976.321	23.738.569.543
- Khấu hao TSCĐ và BĐSĐT 固定資產折舊	2		11.599.269.746	11.669.272.145
- Các khoản dự phòng 備抵款項	3		(10.095.134.757)	(773.654.633)
- (Lãi), lỗ chênh lệch tỷ giá hối đoái do đánh giá lại các khoản mục tiền tệ có gốc ngoại tệ 評估未清算的匯兌差額損益	4		259.587.503	1.922.050.562
- (Lãi), lỗ từ hoạt động đầu tư 投資其他單位之損益	5		(953.459.165)	(506.534.482)
- Chi phí lãi vay 貸款利息	6		5.851.712.994	11.427.435.951
- Các khoản điều chỉnh khác	7		-	-
3. Lợi nhuận từ hoạt động kinh doanh trước thay đổi vốn ưu đãi 營業活動之現金流量淨額	8		10.249.968.659	(7.747.132.256)
- (Tăng), giảm các khoản phải thu 應收帳款之增、減	9		1.161.124.131	(2.939.710.834)
- (Tăng), giảm hàng tồn kho 存貨之增、減	10		(3.570.657.695)	59.097.790.180
- Tăng, (giảm) các khoản phải trả (Không kể lãi vay phải trả, thuế thu nhập doanh nghiệp phải nộp) 應付帳款之增、減	11		29.816.577.853	(31.528.086.033)
- Tăng, giảm chi phí trả trước 預付費用之增、減	12		4.267.868.302	2.545.806.600
- Tăng, giảm chứng khoán kinh doanh	13		-	-
- Tiền lãi vay đã trả 已償付的貸款利息	14		(3.139.345.097)	(7.313.518.994)
- Thuế thu nhập doanh nghiệp đã nộp	15		-	-
- Tiền thu khác từ hoạt động kinh doanh	16		-	-
- Tiền chi khác cho hoạt động kinh doanh	17		-	-
Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh 營業活動的現金流量淨額	20		38.785.536.153	12.115.148.663
II. Lưu chuyển tiền từ hoạt động đầu tư 投資活動之現金流量				
1. Tiền chi để mua sắm, xây dựng TSCĐ và các tài sản dài hạn khác 購置、建造固定資產及其他長期資產之款項	21		(286.909.100)	(5.024.825.752)
2. Tiền thu từ thanh lý, nhượng bán TSCĐ và các tài sản dài hạn khác	22		390.000.000	-
3. Tiền chi cho vay, mua các công cụ nợ của đơn vị khác	23		-	-
4. Tiền thu hồi cho vay, bán lại các công cụ nợ của đơn vị khác	24		-	-
5. Tiền chi đầu tư góp vốn vào đơn vị khác	25		-	-
6. Tiền thu hồi đầu tư góp vốn vào đơn vị khác	26		-	-
7. Tiền thu lãi cho vay, cổ tức và lợi nhuận được chia 取得分配之利潤、股利及借款利息的款項	27		89.195.275	9.684.070
Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động đầu tư 投資活動的現金流量淨額	30		192.286.175	(5.015.141.682)
III. Lưu chuyển tiền từ hoạt động tài chính 理財活動的現金流量				
1. Tiền thu từ phát hành cổ phiếu, nhận vốn góp của chủ sở hữu	31		-	-
2. Tiền trả lại vốn góp cho các chủ sở hữu, mua lại cổ phiếu của doanh nghiệp đã phát hành	32		-	-
3. Tiền thu từ đi vay 已提款的長期、短期借款	33		185.121.765.057	216.381.481.757
4. Tiền trả nợ gốc vay 已償付的借款本金	34		(218.913.356.221)	(228.933.026.648)
5. Tiền trả nợ gốc thuê tài chính	35		-	-
6. Cổ tức, lợi nhuận đã trả cho chủ sở hữu	36		-	-
Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động tài chính 理財活動的現金流量淨額	40		(33.791.591.164)	(12.551.544.891)
Lưu chuyển tiền thuần trong kỳ (50 = 20+30+40) 本年現金流量淨額	50		5.186.231.164	(5.451.537.910)
Tiền và tương đương tiền đầu kỳ 年初現金餘額	60		1.115.823.542	6.906.199.320
Ảnh hưởng của thay đổi tỷ giá hối đoái quy đổi ngoại tệ	61		-	-
Tiền và tương đương tiền cuối kỳ (70 = 50+60+61) 年底現金餘額	70		6.302.054.706	1.454.661.410

Đồng Nai, ngày 20 tháng 01 năm 2017

(Ký, ghi rõ họ, tên và đóng dấu)

Lập biểu

Phụ trách kế toán

Dương Châu Thụy Mộng Thuần

Dương Châu Thụy Mộng Thuần

TRAN VAN SINH

CÔNG TY CP GẠCH MEN CHANG YIH

KCN Nhơn Trạch 1, Nhơn Trạch, Đồng Nai

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2016

BẢN THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH 財政報告說明
QUÝ IV/2016 2016 年第IV 季

I. ĐẶC ĐIỂM HOẠT ĐỘNG CỦA CÔNG TY

企業之活動特點

1. Hình thức sở hữu vốn : Công ty cổ phần

所有基金形式 : 股份公司

2. Lĩnh vực kinh doanh : Sản xuất

經營領域 生產

3. Ngành nghề kinh doanh : Sản xuất các loại gạch men và gạch mỹ thuật trang trí chất lượng xây dựng công trình dân dụng. 經營行業 瓷釉磚和高品質的裝飾磚塊

II. NĂM TÀI CHÍNH, ĐƠN VỊ TIỀN TỆ SỬ DỤNG TRONG KẾ TOÁN

財政年度, 財務使用之錢幣

1. Năm tài chính 財政年度

Năm tài chính của Công ty bắt đầu từ ngày 01 tháng 01 và kết thúc vào ngày 31 tháng 12 hàng năm.

2. Đơn vị tiền tệ sử dụng trong kế toán 財務使用之錢幣

Đơn vị tiền tệ sử dụng trong kế toán là Đồng Việt Nam (VND).

III. CHUẨN MỰC VÀ CHẾ ĐỘ KẾ TOÁN ÁP DỤNG

財務採用的標準和制度

1. Chế độ kế toán áp dụng 財務採用的制度

Theo Thông tư số 200/2014/TT-BTC Ngày 22/12/2014 của Bộ Tài chính cũng như các thông tư hướng dẫn thực hiện chuẩn mực và chế độ kế toán của Bộ Tài chính trong việc lập Báo cáo tài chính.

2. Tuyên bố về việc tuân thủ chuẩn mực kế toán và chế độ kế toán 宣佈遵守有關財務標準和制度

Ban Tổng Giám đốc đảm bảo đã tuân thủ yêu cầu của các chuẩn mực kế toán và Chế độ Kế toán Doanh nghiệp Việt Nam được ban hành theo Thông tư số 200/2014/TT-BTC Ngày 22/12/2014 của Bộ Tài chính cũng như các thông tư hướng dẫn thực hiện chuẩn mực và chế độ kế toán của Bộ Tài chính trong việc lập Báo cáo tài chính.

3. Hình thức kế toán áp dụng 財務採用形式

Công ty sử dụng hình thức kế toán chứng từ ghi sổ.

IV. CÁC CHÍNH SÁCH KẾ TOÁN ÁP DỤNG 財務採用的各種政策

1. Cơ sở lập Báo cáo tài chính 做財政報告之基礎

Báo cáo tài chính được lập trên cơ sở kế toán dồn tích (trừ các thông tin liên quan đến các luồng tiền).

2. Tiền và tương đương tiền 錢和相當於錢

Tiền và các khoản tương đương tiền bao gồm tiền mặt, tiền gửi ngân hàng, tiền đang chuyển và các khoản đầu tư ngắn hạn có thời hạn thu hồi hoặc đáo hạn không quá 3 tháng kể từ ngày mua, dễ dàng chuyển đổi thành một lượng tiền xác định cũng như không có nhiều rủi ro trong việc chuyển đổi thành tiền.

3. Hàng tồn kho 庫存貨

Hàng tồn kho được xác định trên cơ sở giá gốc. Giá gốc hàng tồn kho bao gồm chi phí mua, chi phí chế biến và các chi phí liên quan trực tiếp khác phát sinh để có được hàng tồn kho ở địa điểm và trạng thái hiện tại.

Giá gốc hàng tồn kho được tính theo phương pháp bình quân gia quyền và được hạch toán theo phương pháp kê khai thường xuyên.

Dự phòng giảm giá hàng tồn kho được ghi nhận khi giá gốc lớn hơn giá trị thuần có thể thực hiện được. Giá trị thuần có thể thực hiện được là giá bán ước tính của hàng tồn kho trừ chi phí ước tính để hoàn thành sản phẩm và chi phí ước tính cần thiết cho việc tiêu thụ chúng.

4. Các khoản phải thu thương mại và phải thu khác 貿易應收款和其他應收款

Các khoản phải thu thương mại và các khoản phải thu khác được ghi nhận theo hóa đơn, chứng từ.

Dự phòng phải thu khó đòi được lập cho từng khoản nợ phải thu khó đòi căn cứ vào dự kiến mức tổn thất có thể xảy ra.

5. Tài sản cố định hữu hình 有形的固定資產

Tài sản cố định hữu hình được thể hiện theo nguyên giá trừ hao mòn lũy kế. Nguyên giá tài sản cố định hữu hình bao gồm toàn bộ các chi phí mà Công ty phải bỏ ra để có được tài sản cố định tính đến thời điểm đưa tài sản đó vào trạng thái sẵn sàng sử dụng. Các chi phí phát sinh sau ghi nhận ban đầu chỉ được ghi tăng nguyên giá tài sản cố định nếu các chi phí này chắc chắn làm tăng lợi ích kinh tế trong tương lai do sử dụng tài sản đó. Các chi phí không thỏa mãn điều kiện trên được ghi nhận ngay vào chi phí.

Khi tài sản cố định hữu hình được bán hay thanh lý, nguyên giá và khấu hao lũy kế được xóa sổ và bất kỳ khoản lãi lỗ nào phát sinh do việc thanh lý đều được tính vào thu nhập hay chi phí trong năm.

Tài sản cố định hữu hình được khấu hao theo phương pháp đường thẳng dựa trên thời gian hữu dụng ước tính. Số năm khấu hao của các loại tài sản cố định hữu hình như sau:

<u>Loại tài sản cố định</u>	<u>Số năm</u>
Nhà cửa, vật kiến trúc	5-25
Máy móc và thiết bị	5-12
Phương tiện vận tải, truyền dẫn	5-12
Thiết bị, dụng cụ quản lý	5-10

6. Tài sản thuê hoạt động 租以活動的財產

Thuê tài sản được phân loại là thuê hoạt động nếu phần lớn rủi ro và lợi ích gắn liền với quyền sở hữu tài sản thuộc về người cho thuê. Chi phí thuê hoạt động được phân ánh vào chi phí theo phương pháp đường thẳng cho suốt thời hạn thuê tài sản, không phụ thuộc vào phương thức thanh toán tiền thuê.

7. Chi phí đi vay 貸款費用

Chi phí đi vay được ghi nhận vào chi phí khi phát sinh.

8. Chi phí trả trước 預付費用

Công cụ, dụng cụ 工具、用具

Chi phí công cụ, dụng cụ đã đưa vào sử dụng được phân bổ vào chi phí trong kỳ theo phương pháp đường thẳng với thời gian phân bổ trên 12-36 tháng.

9. Các khoản phải trả thương mại và phải trả khác 應付貿易款和其他應付款

Các khoản phải trả thương mại và các khoản phải trả khác được ghi nhận theo giá gốc.

10. Chi phí phải trả 應付款

Chi phí phải trả được ghi nhận dựa trên các ước tính hợp lý về số tiền phải trả cho các hàng hóa, dịch vụ đã sử dụng.

11. Trích lập quỹ dự phòng trợ mất việc làm và bảo hiểm thất nghiệp 建立預防基金以付喪失工作和失業保險補助金

Quỹ dự phòng trợ cấp mất việc làm được dùng để chi trả trợ cấp thôi việc cho người lao động có thời gian làm việc từ 12 tháng trở lên tính đến ngày 31 tháng 12 năm 2008 tại Công ty. Mức trích quỹ dự phòng trợ mất việc làm là 3% quỹ lương làm cơ sở đóng bảo hiểm xã hội và được hạch toán vào chi phí theo hướng dẫn tại Thông tư 82/2003/TT-BTC ngày 14 tháng 8 năm 2003 của Bộ Tài chính. Trường hợp quỹ dự phòng trợ mất việc làm không đủ để chi trợ cấp cho người lao động thôi việc trong năm thì phần chênh lệch thiếu được hạch toán vào chi phí.

Theo Luật bảo hiểm xã hội, kể từ ngày 01 tháng 01 năm 2009 người sử dụng lao động phải đóng quỹ Bảo hiểm thất nghiệp do cơ quan Bảo hiểm xã hội Việt Nam quản lý với tỷ lệ 1% của mức thấp hơn giữa lương cơ bản của người lao động hoặc 20 lần mức lương tối thiểu chung được Chính phủ qui định trong từng thời kỳ. Với việc áp dụng chế độ bảo hiểm thất nghiệp người sử dụng lao động không phải trích lập dự phòng trợ cấp mất việc làm cho thời gian làm việc của người lao động từ ngày 01 tháng 01 năm 2009. Tuy nhiên trợ cấp thôi việc trả cho người lao động đủ điều kiện cho thời gian làm việc trước ngày 01 tháng 01 năm 2009 là mức lương bình quân trong vòng sáu tháng liền kề trước thời điểm thôi việc.

12. Nguồn vốn kinh doanh 經營資金

Nguồn vốn kinh doanh của Công ty bao gồm:

- Vốn đầu tư của chủ sở hữu: được ghi nhận theo số thực tế đã đầu tư của các cổ đông.

- Thặng dư vốn cổ phần: chênh lệch do phát hành cổ phiếu cao hơn mệnh giá

13. Cổ phiếu quỹ 股票基金

Khi cổ phần trong vốn chủ sở hữu được mua lại, khoản tiền trả bao gồm cả các chi phí liên quan đến giao dịch được ghi nhận là cổ phiếu quỹ và được phản ánh là một khoản giảm trừ trong vốn chủ sở hữu. Các khoản lãi hoặc lỗ khi mua, bán cổ phiếu quỹ được ghi vào chỉ tiêu Thặng dư vốn cổ phần trong vốn chủ sở hữu

14. Thuế thu nhập doanh nghiệp 企業所得稅

Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp bao gồm thuế thu nhập hiện hành và thuế thu nhập hoãn lại.

Thuế thu nhập hiện hành 現行所得稅

Thuế thu nhập hiện hành là khoản thuế được tính dựa trên thu nhập tính thuế. Thu nhập tính thuế chênh lệch so với lợi nhuận kế toán là do điều chỉnh các khoản chênh lệch tạm thời giữa thuế và kế toán, các chi phí không được trừ cũng như điều chỉnh các khoản thu nhập không phải chịu thuế và các khoản lỗ được chuyển

Thuế thu nhập hoãn lại 遞期所得稅

Thuế thu nhập hoãn lại là khoản thuế thu nhập doanh nghiệp sẽ phải nộp hoặc sẽ được hoàn lại do chênh lệch tạm thời giữa giá trị ghi sổ của tài sản và nợ phải trả cho mục đích Báo cáo tài chính và các giá trị dùng cho mục đích thuế. Thuế thu nhập hoãn lại phải trả được ghi nhận cho tất cả các khoản chênh lệch tạm thời chịu thuế. Tài sản thuế thu nhập hoãn lại chỉ được ghi nhận khi chắc chắn trong tương lai sẽ có lợi nhuận tính thuế để sử dụng những chênh lệch tạm thời được khấu trừ này.

Giá trị ghi sổ của tài sản thuế thu nhập doanh nghiệp hoãn lại được xem xét lại vào ngày kết thúc năm tài chính và sẽ được ghi giảm đến mức đảm bảo chắc chắn có đủ lợi nhuận tính thuế cho phép lợi ích của một phần hoặc toàn bộ tài sản thuế thu nhập hoãn lại được sử dụng. Các tài sản thuế thu nhập doanh nghiệp hoãn lại chưa được ghi nhận trước đây được xem xét lại vào ngày kết thúc năm tài chính và được ghi nhận khi chắc chắn có đủ lợi nhuận tính thuế để có thể sử dụng các tài sản thuế thu nhập hoãn lại chưa ghi nhận này.

Tài sản thuế thu nhập hoãn lại và thuế thu nhập hoãn lại phải trả được xác định theo thuế suất dự tính sẽ áp dụng cho năm tài sản được thu hồi hay nợ phải trả được thanh toán dựa trên các mức thuế suất có hiệu lực tại ngày kết thúc năm tài chính. Thuế thu nhập hoãn lại được ghi nhận trong Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh trừ khi liên quan đến các khoản mục được ghi thẳng vào vốn chủ sở hữu khi đó thuế thu nhập doanh nghiệp sẽ được ghi thẳng vào vốn chủ sở hữu.

15. Nguyên tắc chuyển đổi ngoại tệ 外幣轉換原則

Các nghiệp vụ phát sinh bằng ngoại tệ được chuyển đổi theo tỷ giá tại ngày phát sinh nghiệp vụ. Số dư các khoản mục tiền tệ có gốc ngoại tệ cuối năm được qui đổi theo tỷ giá tại ngày cuối năm.

Chênh lệch tỷ giá phát sinh trong năm và chênh lệch tỷ giá do đánh giá lại các khoản mục tiền tệ có gốc ngoại tệ cuối năm được ghi nhận vào thu nhập hoặc chi phí trong năm.

Tỷ giá sử dụng để qui đổi là tỷ giá mua bán ngân hàng vietcombank chi nhánh Nhơn Trạch

16. Nguyên tắc ghi nhận doanh thu và thu nhập 記錄營收和收入之原則

Doanh thu bán hàng hoá, thành phẩm

Doanh thu bán hàng hóa, thành phẩm được ghi nhận khi phần lớn rủi ro và lợi ích gắn liền với việc sở hữu cũng như quyền quản lý hàng hóa, thành phẩm đó được chuyển giao cho người mua, và không còn tồn tại yếu tố không chắc chắn đáng kể liên quan đến việc thanh toán tiền, chi phí kèm theo hoặc khả năng hàng bán bị trả lại.

Tiền lãi

Tiền lãi được ghi nhận trên cơ sở thời gian và lãi suất thực tế từng kỳ.

17. Báo cáo theo bộ phận 按部門報告

Bộ phận theo lĩnh vực kinh doanh là một phần có thể xác định riêng biệt tham gia vào quá trình sản xuất hoặc cung cấp sản phẩm, dịch vụ và có rủi ro và lợi ích kinh tế khác với các bộ phận kinh doanh khác.

Bộ phận theo khu vực địa lý là một phần có thể xác định riêng biệt tham gia vào quá trình sản xuất hoặc cung cấp sản phẩm, dịch vụ trong phạm vi một môi trường kinh tế cụ thể và có rủi ro và lợi ích kinh tế khác với các bộ phận kinh doanh trong các môi trường kinh tế khác.

18. Bên liên quan 相關方

Các bên được coi là liên quan nếu một bên có khả năng kiểm soát hoặc có ảnh hưởng đáng kể đối với bên kia trong việc ra quyết định các chính sách tài chính và hoạt động. Các bên cũng được xem là bên liên quan nếu cùng chịu sự kiểm soát chung hay chịu ảnh hưởng đáng kể chung.

Trong việc xem xét mối quan hệ của các bên liên quan, bản chất của mối quan hệ được chú trọng nhiều hơn hình thức pháp lý.

Giao dịch với các bên có liên quan trong năm được trình bày ở thuyết minh số VII.1

V. THÔNG TIN BỔ SUNG CHO CÁC KHOẢN MỤC TRÌNH BÀY TRONG BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN

資產負債表的各項目補充信息

1. Tiền và các khoản tương đương tiền 錢和相當於錢的項目

	31/12/2016	01/01/2016
Tiền mặt 現金	16.328.359	15.012.456
Tiền gửi ngân hàng 銀行存款	6.057.876.347	1.100.811.086
Các khoản tương đương tiền 相當於錢的項目	-	-
Cộng 合計	6.074.204.706	1.115.823.542

2. Phải thu của khách hàng 應收貨款

	31/12/2016	01/01/2016
Các khách hàng nước ngoài 國外客戶	3.881.902.828	2.051.788.476
Các khách hàng trong nước 國內客戶	21.374.287.480	41.453.781.531
Cộng 合計	25.256.190.308	43.505.570.007

3. Trả trước cho người bán 預付給賣方

	31/12/2016	01/01/2016
Các nhà cung cấp nước ngoài 國外供應商	5.162.881.986	1.200.274.086
Các nhà cung cấp trong nước 國內供應商	1.104.301.852	582.870.994
Cộng 合計	6.267.183.838	1.783.145.080

4. Các khoản phải thu khác 其他應收款

	31/12/2016	01/01/2016
Tạm ứng	1.297.080.088	710.897.000
Khác	605.441.862	378.064.317
Cộng 合計	1.902.521.950	1.088.961.317

5. Hàng tồn kho 庫存貨

	31/12/2016	01/01/2016
Hàng mua đang đi trên đường		
Nguyên liệu, vật liệu tồn kho	34.564.844.273	39.268.811.290
Công cụ, dụng cụ	699.925.359	286.199.022
Chi phí sản xuất kinh doanh dở đang	20.728.553.072	15.690.863.779
Thành phẩm tồn kho	125.662.072.641	127.253.592.565
Hàng gửi đi bán		
Cộng	181.655.395.346	182.499.466.656

Hàng tồn kho của Công ty đã được dùng thế chấp để đảm bảo cho các khoản vay của Ngân hàng thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh Nhơn Trạch.

6. Dự phòng giảm giá hàng tồn kho 預防減價庫存貨

	31/12/2016	01/01/2016
Nguyên liệu và thành phẩm 原料和成品	(3.063.302.681)	(13.158.437.438)

7. Chi phí trả trước ngắn hạn 預付短期費用

	31/12/2016	31/12/2015
Tại ngày 01 tháng 01	4.915.314.164	-
Tăng trong kỳ	24.673.247.948	10.442.494.964
Phân bổ trong kỳ	(21.830.885.334)	(5.527.180.800)
Tại thời điểm cuối kỳ	7.757.676.778	4.915.314.164

8. Tăng, giảm tài sản cố định hữu hình 增減有形固定資產

	Nhà cửa, vật kiến trúc	Máy móc và thiết bị	Phương tiện vận tải, truyền dẫn	Thiết bị, dụng cụ quản lý	Cộng
Nguyên giá					
01/10/2016	76.368.587.380	239.211.705.921	5.713.628.707	856.760.097	322.150.682.105
Mua sắm mới		136.000.000			136.000.000
Thanh lý TSCĐ					-
Phân loại lại TSCĐ					-
31/12/2016	76.368.587.380	239.347.705.921	5.713.628.707	856.760.097	322.286.682.105
Giá trị hao mòn					
01/10/2016	34.401.514.622	198.414.653.776	2.745.016.133	612.621.908	236.173.806.439
Khấu hao trong kỳ	769.121.865	1.907.094.415	105.295.872	7.599.999	2.789.112.151
Thanh lý, phân loại					
31/12/2016	35.170.636.487	200.321.748.191	2.850.312.005	620.221.907	238.962.918.590
Giá trị còn lại					
01/10/2016	41.967.072.758	40.797.052.145	2.968.612.574	244.138.189	85.976.875.666
31/12/2016	41.197.950.893	39.025.957.730	2.863.316.702	236.538.190	83.323.763.515

Một số tài sản cố định hữu hình đã được thế chấp để đảm bảo cho các khoản vay của Ngân hàng thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh Nhơn Trạch.

9. Chi phí xây dựng cơ bản dở dang 基礎建設中費用

	31/12/2016	31/12/2015
Tại ngày 01 tháng 01	106.394.674	391.331.881
Tăng trong kỳ		3.822.524.247
Kết chuyển vào TSCĐ trong kỳ		(305.505.000)
Kết chuyển sang chi phí trả trước	106.394.674	(3.069.882.229)
Giảm khác		(732.074.225)
30/09/2016	-	106.394.674

10. Chi phí trả trước dài hạn 應付長期費用

	31/12/2016	31/12/2015
Tại ngày 01 tháng 01	15.351.045.590	22.812.166.354
Tăng trong kỳ	9.354.826.683	30.608.219.613
Phân bổ trong kỳ	(14.549.793.375)	(38.069.340.376)
30/09/2016	10.156.078.898	15.351.045.590

11. Vay và nợ ngắn hạn 短期貸款和欠款

	31/12/2016	01/01/2016
Vay ngắn hạn	21.447.088.485	52.223.772.062
Ngân hàng thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh Nhơn Trạch(i)	5.811.244.194	52.223.772.062
Chen Hui Zun	15.635.844.291	
Vay dài hạn đến hạn trả	42.892.800.000	46.726.336.927
Chyih Investment Co.,Ltd	42.892.800.000	43.276.800.000
Ngân hàng thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh Nhơn Trạch)		3.449.536.927
Cộng	64.339.888.485	98.950.108.989

Khoản vay ngắn hạn Ngân hàng thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh Nhơn Trạch để mua nguyên vật liệu và thanh toán các chi phí hợp lý khác. Khoản vay này được đảm bảo bằng việc thế chấp máy móc thiết bị và thành phẩm tồn kho.

12. Phải trả cho người bán 應付給賣方

	31/12/2016	01/01/2016
Các nhà cung cấp nước ngoài	4.820.089.000	14.116.064.717
Các nhà cung cấp trong nước	54.699.962.573	55.333.793.676
Cộng	59.520.051.573	69.449.858.393

13. Người mua trả tiền trước 買方預付款

	31/12/2016	01/01/2016
Các khách hàng nước ngoài	3.881.902.828	10.533.722.561
Các khách hàng trong nước	54.832.141.618	5.709.939.051
Cộng	58.714.044.446	16.243.661.612

14. Thuế và các khoản phải nộp Nhà nước 需繳國家的稅金和應付款

Chỉ tiêu	31/12/2016	01/01/2016
Thuế giá trị gia tăng hàng bán nội địa		
Thuế giá trị gia tăng hàng nhập khẩu	228.815.683	
Thuế xuất, nhập khẩu		-
Thuế thu nhập doanh nghiệp		
Thuế thu nhập cá nhân	159.789.136	173.654.866
Các khoản thuế khác		
Cộng	388.604.819	173.654.866

Thuế giá trị gia tăng

Công ty nộp thuế GTGT theo phương pháp khấu trừ. Thuế suất thuế giá trị gia tăng áp dụng như sau:

Hàng bán nội địa : 10%

Hàng xuất khẩu : 0%

Thuế nhập khẩu

Công ty kê khai và nộp theo thông báo của hải quan

Thuế thu nhập doanh nghiệp

	Quý 4/2016	Quý 4/2015
Tổng lợi nhuận kế toán trước thuế	723.192.192	(16.991.939.307)
Các khoản điều chỉnh tăng, giảm lợi nhuận kế toán để xác định lợi nhuận chịu thuế thu nhập doanh nghiệp:		
1. Các khoản điều chỉnh tăng		
1. Các khoản điều chỉnh giảm		
Thu nhập miễn thuế		
Lỗi các năm trước được chuyển		
Cộng các khoản chi phí không được khấu trừ	-	
Thu nhập tính thuế	723.192.192	-
Thuế suất thuế thu nhập doanh nghiệp	15%	15%
Thuế thu nhập doanh nghiệp phải nộp theo thuế suất phổ thông		
Thuế thu nhập doanh nghiệp chênh lệch do áp dụng thuế suất khác thuế suất phổ thông		
Thuế thu nhập doanh nghiệp còn phải nộp	-	-

Các loại thuế khác

Công ty kê khai và nộp theo qui định hiện hành.

15. Chi phí phải trả 應付費用

	31/12/2016	01/01/2016
Chi phí lãi vay phải trả	5.775.948.647	4.589.170.736
Chi phí khác		2.136.645.191
Cộng	5.775.948.647	6.725.815.927

16. Các khoản phải trả, phải nộp khác 其他應付、應繳款

	31/12/2016	01/01/2016
Kinh phí công đoàn	46.795.640	33.068.480
Bảo hiểm xã hội	93.226.012	543.412.476
Bảo hiểm y tế	16.135.271	52.967.707
Bảo hiểm thất nghiệp	7.171.232	22.371.310
Phải trả khác	5.555.050.145	2.713.846.523
Cộng	5.718.378.301	3.365.666.496

17. Vay và nợ dài hạn 長期貸款和欠款

	31/12/2016	01/01/2016
Vay dài hạn ngân hàng		
Ông Chen Hui Zun(i)	16.000.000.000	16.000.000.000
Ngân hàng thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh Nhơn Trạch)		8.603.379.379
Vay dài hạn Chyih Investment Co., Ltd. (iii)	31.722.800.000	32.006.800.000
Cộng	47.722.800.000	56.610.179.379

(i) Khoản vay 16.000.000.000 VND từ Ông Chen Hui Zun theo hợp đồng vay số 1208001-HĐVCN/2012 ngày 01/08/2012 với lãi suất 14,5%, lãi vay trả vào ngày 30 hàng tháng, thời hạn vay 01/08/2012 đến 31/07/2017. Tiền vốn gốc trả một lần vào cuối thời hạn vay hoặc trả trước hạn khi công ty có điều kiện thanh toán.

(iii) Khoản vay Chyih Investment Co., Ltd. với lãi suất 3%/năm để bổ sung vốn hoạt động theo Hợp đồng CYI/TL/05/01 ngày 10 tháng 7 năm 2001 và Phụ lục hợp đồng PL/CYI/TL/05/01 ngày 12 tháng 5 năm 2009. Khoản vay này đã được xác nhận tại Công văn số 1644/CV-QLNH ngày 08 tháng 11 năm 2001 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam và Công văn số 465/NHNN-ĐNA1 ngày 29 tháng 5 năm 2009 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam – Chi nhánh tỉnh Đồng Nai

18. Vốn chủ sở hữu 所有者之資金

Bảng đối chiếu biến động vốn chủ sở hữu

	Vốn đầu tư của chủ sở hữu	Thặng dư vốn cổ phần	Cổ phiếu quỹ	Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối	Cộng
01/01/2015	90.478.550.000	829.809.325	(18.309.325)	11.803.350.272	103.093.400.272
Lợi nhuận trong kỳ				(37.491.410.108)	(37.491.410.108)
Giảm khác					
Quý IV/2015	90.478.550.000	829.809.325	(18.309.325)	(25.688.059.836)	65.601.990.164
01/01/2016	90.478.550.000	829.809.325	(18.309.325)	(25.688.059.837)	65.601.990.164
Lợi nhuận trong kỳ				3.587.992.338	3.587.992.338
Giảm khác				(1.637.769.009)	(1.637.769.009)
Quý III/2016	90.478.550.000	829.809.325	(18.309.325)	(23.737.836.508)	67.552.213.492

Cổ phiếu

	Quý 4/2016	01/01/2016
Số lượng cổ phiếu đăng ký phát hành	9.047.855	9.047.855
Số lượng cổ phiếu đã bán ra công chúng	-	-

- Cổ phiếu phổ thông	-	-
- Cổ phiếu ưu đãi	-	-
Số lượng cổ phiếu được mua lại	1.430	1.430
- Cổ phiếu phổ thông	1.430	1.430
- Cổ phiếu ưu đãi	-	-
Số lượng cổ phiếu đang lưu hành	9.046.425	9.046.425
- Cổ phiếu phổ thông	9.046.425	9.046.425
- Cổ phiếu ưu đãi	-	-
Mệnh giá cổ phiếu đang lưu hành	10,000 VND	10,000 VND

VI. THÔNG TIN BỔ SUNG CHO CÁC KHOẢN MỤC TRÌNH BÀY TRONG BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH 损益表各款項的補充信息

1. Doanh thu bán hàng và cung cấp dịch vụ 銷貨、提供服務之收入

	Quý 4/2016	Quý 4/2015
Tổng doanh thu	83.726.562.963	98.704.797.076
Các khoản giảm trừ doanh thu:	(819.669.583)	(41.541.055)
<i>Chiết khấu thương mại</i>	<i>(819.669.583)</i>	<i>(41.541.055)</i>
<i>Giảm giá hàng bán</i>	-	-
<i>Hàng bán bị trả lại</i>	-	-
Doanh thu thuần	82.906.893.380	98.663.256.021

Trong đó:

<i>Doanh thu xuất khẩu</i>	<i>18.637.018.537</i>	<i>15.433.538.226</i>
<i>Doanh thu nội địa</i>	<i>63.992.666.887</i>	<i>58.219.378.902</i>
<i>Doanh thu khác</i>	<i>277.207.956</i>	<i>22.766.390</i>

2. Giá vốn hàng bán 銷貨成本

	Quý 4/2016	Quý 4/2015
Giá vốn của thành phẩm đã cung cấp	77.154.967.081	96.431.970.229
Hoàn nhập dự phòng giảm giá hàng tồn kho	-	-
Chi phí ngừng sản xuất	-	-
Dự phòng giảm giá hàng tồn kho	-	-
Cộng	77.154.967.081	96.431.970.229

3. Doanh thu hoạt động tài chính 理財活動收入

	Quý 4/2016	Quý 4/2015
Lãi tiền gửi không kỳ hạn	7.325.083	9.684.070
Lãi chênh lệch tỷ giá chưa thực hiện	-	-
Lãi chênh lệch tỷ giá đã thực hiện	52.812.660	13.236.935
Cộng	60.137.743	22.921.005

4. Chi phí tài chính 理財活動費用

	Quý 4/2016	Quý 4/2015
Chi phí lãi vay	289.572.718	2.488.992.477
Lỗ chênh lệch tỷ giá chưa thực hiện	-	-
Lỗ chênh lệch tỷ giá đã thực hiện	-	-
Cộng	289.572.718	2.488.992.477

5. Chi phí bán hàng 銷貨費用

	Quý 4/2016	Quý 4/2015
Chi phí nguyên liệu, vật liệu, CCDC	25.167.668	193.136.937
Chi phí nhân công	851.440.919	540.808.603
Chi phí khấu hao tài sản cố định	-	-

Chi phí dịch vụ mua ngoài	1.512.637.724	1.454.244.638
Chi phí khác	45.340.124	331.620.263
Cộng	2.434.586.435	2.519.810.441

6. Chi phí quản lý doanh nghiệp 管理費用

	Quý 4/2016	Quý 4/2015
Chi phí nguyên liệu, vật liệu	143.981.144	251.314.664
Chi phí nhân công	1.834.267.084	1.967.733.436
Chi phí khấu hao tài sản cố định	152.131.923	150.756.923
Chi phí dịch vụ mua ngoài	383.162.152	786.804.304
Chi phí dự phòng		647.332.287
Chi phí khác	34.280.669	238.846.110
Cộng	2.547.822.972	4.042.787.724

7. Thu nhập khác 營業外收入

	Quý 4/2016	Quý 4/2015
Thu tiền nhượng bán, thanh lý tài sản cố định		
Hoàn thuế nhập khẩu		
Xử lý công nợ		
Thu nhập khác	385.092.375	-
Cộng	288.320.833	-

8. Chi phí khác 營業外費用

	Quý 4/2016	Quý 4/2015
Phạt chậm nộp thuế, phạt vi phạm hành chính		
Thanh lý nhượng bán TSCĐ		
Xử lý nợ	-	-
Chi phí khác	198.277.896	161.690.650
Cộng	198.277.896	161.690.650

9. Lãi cơ bản trên cổ phiếu 股息

	Quý 4/2016	Quý 4/2015
Lợi nhuận kế toán sau thuế thu nhập doanh nghiệp	723.192.192	(16.991.939.307)
Các khoản điều chỉnh tăng, giảm lợi nhuận kế toán để xác định lợi nhuận phân bổ cho cổ đông sở hữu cổ phiếu phổ thông		
Cổ phiếu phổ thông đang lưu hành bình quân trong kỳ	9.046.425	9.046.425
Lãi cơ bản trên cổ phiếu	80	(1.878)

10. Chi phí sản xuất kinh doanh theo yếu tố 按因素的生產經營費用

	Quý 4/2016	Quý 4/2015
Chi phí nguyên liệu, vật liệu	57.721.195.388	66.052.904.361
Chi phí nhân công	9.098.584.981	8.904.247.677
Chi phí khấu hao tài sản cố định	2.789.112.151	2.945.174.537
Chi phí dịch vụ mua ngoài	8.902.004.879	8.552.240.017

Chi phí khác	4.118.033.907	29.758.126.844
Cộng	<u>82.628.931.306</u>	<u>116.212.693.436</u>

VII. NHỮNG THÔNG TIN KHÁC 其他信息

1. Giao dịch với các bên liên quan 与其它相关方交易

Giao dịch với các bên liên quan khác

Bên liên quan khác với Công ty chỉ có Chyih investment Co., Ltd

Công nợ với Chyih Investment Co., Ltd. như sau:

	<u>31/12/2016</u>	<u>01/01/2016</u>
Tiền cho vay phải trả	74.615.600.000	75.283.600.000

Công nợ với Ông Chen Hui Zun như sau:

	<u>31/12/2016</u>	<u>01/01/2016</u>
Tiền cho vay phải trả	31.635.844.291	16.000.000.000

VIII. GIẢI TRÌNH CHÊNH LỆCH BÁO CÁO KẾT QUẢ KINH DOANH

解釋損益表的落差

Quý 4/2016 Doanh thu thuần đạt gần 83,8 tỷ đồng và lợi nhuận đạt gần 0,73 tỷ đồng. Việc có lợi nhuận là do công cố gắng tiết kiệm chi phí và cũng đã giảm bớt gánh nặng về trích lập dự phòng giảm giá hàng tồn kho.

Lập biểu

Dương Châu Thụy Mộng Thuyền

Phụ trách kế toán

Dương Châu Thụy Mộng Thuyền

Đồng Nai, ngày 20 tháng 01 năm 2017

(Ký, ghi rõ họ, tên và đóng dấu)

TRẦN VĂN SINH